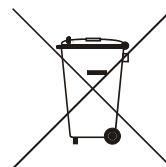


INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--|----|
| 1. WICHTIGE VORBEMERKUNG | 31 |
| 1.1. Sicherheitsmaßnahmen | 31 |
| 2. EINFÜHRUNG | 31 |
| 3. INSTALLATION | 32 |
| 4. INBETRIEBNAHME | 32 |
| 4.1. Inbetriebnahme | 32 |
| 4.2. Vordere Bedientafel | 32 |
| 4.3. Rückwand | 34 |
| 4.4. Infrarot-Fernsteuerung | 34 |
| 4.5. RS-232-Schnittstelle | 36 |
| 5. WEITERE ERLÄUTERUNGEN | 37 |
| 5.1. Erdungsschleifen, Hintergrundrauschen | 37 |
| 5.2. Reinigung | 37 |
| 6. FUNKTIONSBESCHREIBUNG | 38 |
| 7. FUNKTIONSÜBERSICHT | 38 |
| 8. TECHNISCHE DATEN | 39 |



Alle Angaben sind ohne Gewähr. Messwerte können produktionsbedingten Schwankungen unterliegen. ECLER S.A. nimmt sich das Recht heraus Veränderungen am Gerät vorzunehmen, die zur Verbesserung des Produktes beitragen.

1. WICHTIGE VORBEMERKUNG

Wir danken Ihnen für das mit der Auswahl unseres double-source Wiedergabegeräts 2VSP in uns gesetzte Vertrauen. Bitte lesen Sie alle Erläuterungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, BEVOR Sie dieses Gerät anschließen.

Eventuelle Reparaturen sollten nur von unserer technischen Service Abteilung durchgeführt werden, um einen optimalen Betrieb sicherzustellen.

1.1. Sicherheitsmaßnahmen

Dieser Apparat muß mittels seines Netzkabels geerdet werden.

Es darf kein Regen oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Stellen Sie niemals Flüssigkeitsbehälter oder flammende Gegenstände wie z.B. Kerzen auf die Gerätoberfläche.

Überlassen Sie jede Änderung in der Konfiguration des Geräts stets qualifiziertem Fachpersonal.

Bevor Sie den 2VSP an andere Geräte anschließen, ziehen Sie immer den Netzstecker. Im Inneren der Endstufe befinden sich keine für den Benutzer gedachte Bedienelemente.



VORSICHT: GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES. NICHT ÖFFNEN!

2. EINFÜHRUNG

2VSP ist ein dualer Soundplayer mit FM-Empfänger und Multiformatlese- und -wiedergabegerät: CD/USB/SD-Karte, unabhängig bedienbar mit möglichem Simultanbetrieb. Das Multiformat-Lesegerät unterstützt die digitalen Audioformate PCM und MP3. Beide Soundquellen, die unabhängig voneinander bedient und simultan betrieben werden können, verfügen jeweils über einen eigenen, dedizierten Audioausgang, der sich an der Rückseite des Gerätes befindet und mit RCA-Stereosteckern ausgerüstet ist. Zusätzlich gibt ein dritter RCA-Stereoausgang, der mit PRIORITY bezeichnet ist, das gleiche Signal ab wie das CD-/USB-/SD-Karten-Lesegerät, wenn dieses ein Musikprogramm wiedergibt, und schaltet automatisch auf das Signal des FM-Empfängers um, wenn am CD-/USB-/SD-Karten—Lesegerät kein Ausgangssignal anliegt. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass am PRIORITY-Ausgang immer ein unterbrechungsfreies Audiosignal anliegt, was besonders nützlich ist bei Anwendungen mit Hintergrundmusik (BGM). Der SPEED-Regler an der Vorderseite (und an der Infrarot-Fernbedienung) ermöglicht es dem Anwender, die Wiedergabegeschwindigkeit der mittels Multiformat-Lesegerät wiedergegebenen Spuren zu erhöhen oder zu reduzieren (Tempo, bpm oder „beats per minute“). Diese Funktion ist besonders interessant für Anwendungen im Fitness-Bereich.

Hauptsächliche Merkmale:

- Dualer Soundplayer 1 HE Rack
- FM-Empfänger mit 30 voreinstellbaren Sendern und RDS-Funktion
- Lesegerät für CD / USB / SD-Karte / SDHC-Karte (maximal 32 GB): unterstützt PCM- und MP3-Format
- RS-232-Schnittstelle für Fernbedienung über externe Geräte
- CD-Lesegerät mit mechanischem und elektronischem Antischock-System
- FM-Empfänger-Ausgang im RCA-Stereoformat
- Ausgang CD-/USB-/SD-Karten-Lesegerät im RCA-Stereoformat
- PRIORITY-Ausgang im RCA-Stereoformat (gibt das Signal des CD-/USB-/SD-Karten-Lesegeräts ab, und zwar so lange, bis dieses verschwindet, und schaltet dann auf das Signal des FM-Empfängers um)
- Doppelter LCD-Bildschirm (Multiformat-Lesegerät und FM-Empfänger)
- Unterstützt ID3-Tags (Information über die Spur wie z.B. Interpret, Titel usw.)
- Unterstützt das Auslesen von in Ordnern enthaltenen Dateien
- Infrarot-Fernbedienung
- Digitaler SPEED-Regler für das Tempo der wiedergegebenen Spuren
- Funktionen REPEAT und PROGRAM

3. INSTALLATION

Dieses Gerät wurde eigens für die Aufnahme in 19"-Racks entwickelt und nimmt dabei eine Höheneinheit ein.

Bei der Wahl des Aufstellungsortes sind zwei Kriterien von Wichtigkeit: erstens der Bedienungskomfort und zweitens ein einfacher Zugriff auf die Rückseite des Gerätes, um alle Kabelverbindungen anzuschließen.

Ihr 2VSP besitzt eine sehr geringe Leistungsaufnahme und benötigt daher keine Lüfterkühlung. Dennoch sollten Sie es vermeiden, das Gerät extremen Temperaturen, übermäßigem Staub oder Feuchtigkeit auszusetzen.

Sie sollten außerdem Ihren 2VSP möglichst weit von Störquellen (Dimmer, Motoren usw.) sowie von Netzleitungen entfernt aufbauen.

Der 2VSP-Player arbeitet mit Wechselspannung von 230V oder 115V und 50-60Hz (wählbar über den Umschalter an der Rückseite des Geräts).

Um den 2VSP vor eventuellen Überlastungen aus der Netzversorgung zu schützen, ist eine 0,63A Netzsicherung (31) eingebaut. Sollte diese Sicherung durchbrennen, darf sie nur mit einer identischen Sicherung ersetzt werden. Falls diese Sicherung ebenfalls durchbrennen sollte, wenden Sie sich bitte an unsere technische Serviceabteilung. NIEMALS DARF EINE SICHERUNG MIT HÖHEREN WERTEN EINGESETZT WERDEN.



VORSICHT: Den Wechsel der Sicherung sollte ein qualifizierter Techniker durchführen.

4. INBETRIEBNAHME

4.1. Inbetriebnahme

Dieses Gerät wird durch den Netzschalter (1) eingeschaltet. Obwohl die Störgeräusche beim Einschalten sehr gering sind empfehlen wir, die Geräte in folgender Reihenfolge einzuschalten: zuerst die Signalquellen, dann Mixer, Equalizer, aktive Fliter und schließlich die Endverstärker. Um die Geräte auszuschalten, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Wenn Sie dies beachten, werden die beim Einschalten erzeugten Spannungsspitzen keines der angeschlossenen Geräte in irgendeiner Weise beeinträchtigen und daher auch nicht die Lautsprecher erreichen, die dadurch beschädigt werden könnten.

4.2. Vordere Bedientafel

- (1) Ein-/Aus-Schalter POWER
- (2) USB-Port: ermöglicht den Anschluss von Memoryeinheiten vom Typ USB (USB-Stick) zum Abspielen der darauf im MP3-Format gespeicherten Audiodateien
- (3) LCD-Display: Anzeige von Statusinformationen sowie Informationen über die durch das CD-/USB-/SD-Karten-Lesegerät wiedergegebenen Spuren (Tempi, Namen, Funktionen usw.)
- (4) CD-Ladeeinheit: legen Sie hier eine CD ein, damit diese vom Gerät in die Wiedergabeeinheit befördert wird
- (5) Navigationstaste vorherige Spur, REV: zurück zur vorherigen Spur
- (6) Navigationstaste nächste Spur, CUE: weiter zur nächsten Spur
- (7) Stop-Taste, STOP: unterbricht die laufende Wiedergabe
- (8) Wiedergabe-/Pausentaste, PLAY/PAUSE: beginnt mit der Wiedergabe von Audioarchiven oder hält diese an

- (9) Auswurfaste, EJECT: wirft die in der Leseinheit befindliche CD aus
- (10) Navigationstaste vorheriger Ordner, ◀◀ FOLDER: zurück zum vorherigen Ordner (befindet sich das Gerät im PLAY-Mode, so drücken Sie bitte zuvor die STOP-Taste)
- (11) Navigationstaste nächster Ordner, FOLDER ▶▶: weiter zum nächsten Ordner (befindet sich das Gerät im PLAY-Mode, so drücken Sie bitte zuvor die STOP-Taste)
- (12) Wiederholtaste, REPEAT: wird diese Taste wiederholt gedrückt, so wird einer der folgenden Wiedergabemodi gewählt:
- wiederholte Wiedergabe der gleichen Spur (REPEAT TRACK)
 - wiederholte Wiedergabe eines Ordners (REPEAT FOLDER)
 - wiederholte Wiedergabe sämtlicher Spuren in der gleichen Reihenfolge (REPEAT ALL)
 - wiederholte Wiedergabe sämtlicher Spuren nach dem Zufallsprinzip (PLAY ALL RANDOM TRACK)
 - Wiedergabe sämtlicher Spuren (PLAY ALL)
- (13) Programmier-Taste, PROG: ermöglicht die Programmierung der wiederzugebenden Spuren
- (14) Funktionstaste, FUNCT: sequentielle Anwahl des Eingangs CD / USB / CARD
- (15) Digitaler Geschwindigkeitsregler, SPEED: ermöglicht die schnellere oder langsamere Wiedergabe der Spuren (bpm oder „beats per minute“). Durch Drücken dieses Reglers wird die Originalgeschwindigkeit der Spur wieder hergestellt (0% Veränderung).
- (16) Leuchtanzeige, CD: leuchtet auf, wenn der CD-Leser durch die Fernsteuerung kontrolliert wird
- (17) Karteneinschub, SD MMC CARD: Einschub für Speicherkarten vom Typ SD / SDHC (maximal 32 GB) mit gespeicherten MP3-Dateien zur Wiedergabe
- (18) LCD-Display des Empfängers, FM TUNER: zeigt den Status des FM-Empfängers an (Frequenz, Sendervorwahlen, RDS-Informationen usw.)
- (19) Zahlentasten, 1-10: dienen zur Auswahl (Abruf) der gespeicherten voreingestellten Sender
- (20) Fernsteuerungs-Sensor, IR: Empfängerelement für das von der Fernsteuerung des Geräts ausgesendete Infrarotsignal
- (21) Taste für absteigende Sendersuche, DOWN: bei kurzem Druck auf diese Taste geht das Gerät einen Schritt nach unten in der im Display erscheinenden Radiofrequenz. Langanhaltender Druck (1,5 sec) aktiviert den automatischen Sendersuchlauf absteigend („scan“); die Suche wird angehalten, sobald ein gültiges FM-Signal gefunden wurde
- (22) Leuchtanzeige, TUNER: leuchtet auf, wenn der FM-Empfänger durch die Fernsteuerung kontrolliert wird
- (23) Taste für aufsteigende Sendersuche, UP: bei kurzem Druck auf diese Taste geht das Gerät einen Schritt nach oben in der im Display erscheinenden Radiofrequenz. Langanhaltender Druck (1,5 sec) aktiviert den automatischen Sendersuchlauf aufsteigend („scan“); die Suche wird angehalten, sobald ein gültiges FM-Signal gefunden wurde
- (24) Nummerntaste, +10: erhöht bei jedem Tastendruck die mit Hilfe der Tasten (19) vorgewählte Sendernummer um 10
- (25) Memory-Taste, MEMORY: Drücken Sie die MEMORY-Taste und wählen Sie dann eine Speicherposition oder Sendervorauswahl mit Hilfe der Nummerntasten (19 und 24). Drücken Sie

danach erneut die MEMORY-Taste, um die gerade eingestellte Frequenz-Vorauswahl auf einer Speicherposition zwischen 1 und 30 zu speichern

4.3. Rückwand

- (26) Antennen-Eingangsleiste, ANTENNA: Anschluss für externe FM-Antenne
- (27) Signalausgang des Radioempfängers, TUNER OUT: Stereoausgang des vom FM-Empfänger erhaltenen Signals im RCA-Format
- (28) Bevorzugter Signalausgang, PRIORITY OUT: Stereoausgang im RCA-Format. Übergibt das gleiche Audiosignal wie der CD-/USB-/SD-Karten-Leser (Ausgang 29), so lange, bis dieses Audiosignal verschwindet (die Wiedergabe unterbrochen wird, die CD zu Ende ist usw.), und schaltet dann auf das Audiosignal des FM-Empfängers um (Ausgang 27), wodurch ein Ausgang mit unterbrechungsfreiem Audioinhalt sichergestellt wird, wobei der CD-/USB-/SD-Karten-Leser Priorität hat. Das Ausgangssignal kann auch manuell, mittels der CD/TUNER-Taste auf der Fernbedienung, ausgewählt werden
- (29) Ausgang der Multiformat-Wiedergabe, CD OUT: Stereoausgang im RCA-Format des Audiosignals, das vom CD-/USB-/SD-Karten-Lesegerät wiedergegeben wird
- (30) Steckdose: IEC-Anschluss für die Stromversorgung des Geräts aus dem Stromnetz
- (31) Sicherungshalter
- (32) Spannungsänderung
- (33) RS-232-Port der Fernbedienung (DB9-Anschluss)

4.4. Infrarot-Fernsteuerung

- (34) Taste PLAY/PAUSE: aktiviert die Wiedergabe von Audioarchiven oder hält diese an
- (35) STOP-Taste: unterbricht die laufende Wiedergabe
- (36) Taste PROG/MEM:
 - Im CD-Mode: ruft den Programmiermode auf und wählt anschließend die wiederzugebenden Spuren oder das wiederzugebende Programm, sobald die PLAY-Taste gedrückt wird. In diesem Mode löscht die STOP-Taste die vorgenommene Programmierung
 - Im TUNER-Mode: Drücken Sie die MEM-Taste und wählen Sie dann eine Speicherposition oder Sendervorauswahl mit Hilfe der Nummerntasten (39 und 41). Drücken Sie danach erneut die MEM-Taste, um die gerade eingestellte Frequenz-Vorauswahl auf einer Speicherposition zwischen 1 und 30 zu speichern
- (37) Taste ASM:
 - Im TUNER-Mode: wird diese Taste 1,5 Sekunden lang gedrückt, so wird die Funktion zur automatischen FM-Sendersuche und –speicherung in der Sendervorauswahl aktiviert
- (38) Taste ID3 - MO/ST:
 - Im MP3-Lesemode: zeigt die Information der ID3-Etiquetten an
 - Im TUNER-Mode: schaltet zwischen MONO- und STEREO-Betrieb des FM-Empfängers um
- (39) Zahlentasten, 1-10: erlauben die direkte Auswahl einer Spur (CD-Mode) oder eines der gespeicherten voreingestellten Sender (TUNER-Mode)

- (40) DIRECT-Taste: erlaubt, mit Hilfe der Nummerntasten, die Eingabe einer konkreten Frequenz im FM-Empfänger, vorausgesetzt, dessen Ansteuerung wurde zuvor mit Hilfe der Taste (49) eingestellt
- (41) Taste +10: erhöht bei jedem Tastendruck die mit Hilfe der Tasten (39) eingestellte Nummer um zehn
- (42) Taste FOLDER ►►: weiter zum nächsten Ordner (befindet sich das Gerät im PLAY-Mode, so drücken Sie bitte zuvor die STOP-Taste)
- (43) Taste ◀◀ FOLDER: zurück zum vorherigen Ordner (befindet sich das Gerät im PLAY-Mode, so drücken Sie bitte zuvor die STOP-Taste)
- (44) REPEAT-Taste:
- Im CD-Mode: wird diese Taste wiederholt gedrückt, so wird einer der folgenden Wiedergabemodi gewählt:
 - wiederholte Wiedergabe der gleichen Spur (REPEAT TRACK)
 - wiederholte Wiedergabe eines Ordners (REPEAT FOLDER)
 - wiederholte Wiedergabe sämtlicher Spuren in der gleichen Reihenfolge (REPEAT ALL)
 - wiederholte Wiedergabe sämtlicher Spuren nach dem Zufallsprinzip (PLAY ALL RANDOM TRACK)
 - Wiedergabe sämtlicher Spuren (PLAY ALL)
- (45) Taste EJECT: wirft die in der Leseinheit befindliche CD aus
- (46) Taste REV/DOWN:
- Im CD-Mode: zurück zur vorherigen Spur
 - Im TUNER-Mode: bei kurzem Druck auf diese Taste geht das Gerät einen Schritt nach unten in der im Display erscheinenden Radiofrequenz. Langanhaltender Druck (1,5 sec) aktiviert den automatischen Sendersuchlauf absteigend („scan“); die Suche wird angehalten, sobald ein gültiges FM-Signal gefunden wurde
- (47) Taste CUE/UP:
- Im CD-Mode: weiter zur nächsten Spur
 - Im TUNER-Mode: bei kurzem Druck auf diese Taste geht das Gerät einen Schritt nach oben in der im Display erscheinenden Radiofrequenz. Langanhaltender Druck (1,5 sec) aktiviert den automatischen Sendersuchlauf aufsteigend („scan“); die Suche wird angehalten, sobald ein gültiges FM-Signal gefunden wurde
- (48) Taste FUNCT: sequentielle Anwahl des Eingangs CD / USB / CARD
- (49) Taste CD/TUNER: dient zur wahlweisen Einstellung der Steuerung des CD-/USB-/SD-Kartenlesegeräts oder des FM-Empfängers mittels Fernsteuerung. Je nachdem, welche Einheit durch die Fernsteuerung kontrolliert wird, leuchtet einer der beiden LED-Anzeiger (16) und (22) auf
- (50) Taste INTRO: gibt die ersten 10 Sekunden jeder Spur wieder
- (51) Taste SLEEP:
- aktiviert die automatische Abschaltung des FM-Empfängers. Durch fortlaufendes Drücken der Tasten ändert sich bei jedem Tastendruck die Zeit (in Minuten) bis zum Abschalten, wobei folgende Intervalle zur Verfügung stehen: 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10, OFF (deaktiviert)
- (52) MUTE-Taste: schaltet den Wiedergabe-Ausgang stumm
- (53) Taste RDS: aktiviert / deaktiviert die RDS-Funktion des FM-Empfängers
- (54) Taste RANDOM: aktiviert den Zufallsmodus für die Wiedergabe der Spuren

(55, 56, 57) Tasten SPEED-, SPEED+ und NOR.: ermöglichen die schnellere oder langsamere Wiedergabe der Spuren (bpm oder „beats per minute“). Durch Drücken der Taste NOR. wird die Originalgeschwindigkeit der Spur (0% Veränderung) wieder hergestellt.

4.5 RS-232-Schnittstelle

Der DB9-Anschluss an der Geräterückseite dient zur Fernsteuerung des 2VSP-RS durch ein externes Gerät über RS-232. Folgende Anschluss-Parameter sind zu beachten: 9600 bauds, 8dB, no parity, 1 stop, no flow.

Die folgende Tabelle zeigt die Befehle, die der 2VSP-RS zulässt, und die damit verbundenen Funktionen:

| Byte (separation between bytes through blank space). 0d is equivalent to CR (carriage return) 0a is equivalent to LF (line feed) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--|-------|-------|-------|-----|-----|
| | ASCII | ASCII | ASCII | HEX | HEX |
| CD / USB / CARD COMMANDS | | | | | |
| FOLDER SKIP - | E | A | A | 0d | 0a |
| FOLDER SKIP + | E | A | B | 0d | 0a |
| TRACK DOWN | E | A | C | 0d | 0a |
| TRACK UP | E | A | D | 0d | 0a |
| STOP | E | A | E | 0d | 0a |
| PLAY/PAUSE | E | A | F | 0d | 0a |
| EJECT | E | A | G | 0d | 0a |
| PROG | E | A | H | 0d | 0a |
| ID3 INFO | E | A | I | 0d | 0a |
| NOR. | E | A | J | 0d | 0a |
| MUTE | E | A | K | 0d | 0a |
| REPEAT | E | A | L | 0d | 0a |
| FUNCT (CD/USB/CARD SELECTION) | E | A | M | 0d | 0a |
| RANDOM PLAY | E | A | N | 0d | 0a |
| VARISPEED- | E | A | O | 0d | 0a |
| VARISPEED+ | E | A | P | 0d | 0a |
| USB SELECTION | E | A | Q | 0d | 0a |
| CARD SELECTION | E | A | R | 0d | 0a |
| CD SELECTION | E | A | S | 0d | 0a |
| INTRO | E | A | T | 0d | 0a |
| 0 | E | A | 0 | 0d | 0a |
| 1 | E | A | 1 | 0d | 0a |
| 2 | E | A | 2 | 0d | 0a |
| 3 | E | A | 3 | 0d | 0a |
| 4 | E | A | 4 | 0d | 0a |
| 5 | E | A | 5 | 0d | 0a |
| 6 | E | A | 6 | 0d | 0a |
| 7 | E | A | 7 | 0d | 0a |
| 8 | E | A | 8 | 0d | 0a |
| 9 | E | A | 9 | 0d | 0a |
| TUNER COMMANDS | | | | | |
| 1 | E | C | A | 0d | 0a |
| 2 | E | C | B | 0d | 0a |
| 3 | E | C | C | 0d | 0a |
| 4 | E | C | D | 0d | 0a |
| 5 | E | C | E | 0d | 0a |

| | | | | | |
|--|-------|-------|-------|-----|-----|
| 6 | E | C | F | 0d | 0a |
| 7 | E | C | G | 0d | 0a |
| 8 | E | C | H | 0d | 0a |
| 9 | E | C | I | 0d | 0a |
| 10/0 | E | C | J | 0d | 0a |
| +10 | E | C | K | 0d | 0a |
| DIRECT | E | C | L | 0d | 0a |
| DOWN | E | C | M | 0d | 0a |
| UP | E | C | N | 0d | 0a |
| MUTE | E | C | 0 | 0d | 0a |
| RDS | E | C | P | 0d | 0a |
| MEMORY-UP | E | C | 0 | 0d | 0a |
| MEMORY-DOWN | E | C | 1 | 0d | 0a |
| MEMORY | E | C | 2 | 0d | 0a |
| ASM | E | C | 3 | 0d | 0a |
| MO/ST | E | C | 4 | 0d | 0a |
| SLEEP | E | C | 5 | 0d | 0a |
| BAND | E | C | 6 | 0d | 0a |
| Auto search DOWN | E | C | 7 | 0d | 0a |
| Auto search UP | E | C | 8 | 0d | 0a |
| | ASCII | ASCII | ASCII | HEX | HEX |
| | | | | | |
| Answer from device when command O.K. | + | O | K | 0d | 0a |
| Answer from device when command not O.K. | + | E | R | 0d | 0a |
| NOTE: The time lapse between two commands must exceed 300ms, except for the time lapse between "Auto search DOWN " and "Auto search UP" commands, which must exceed 800ms. | | | | | |

5. WEITERE ERLÄUTERUNGEN

5.1. Erdungsschleifen, Hintergrundrauschen

Bei der Entwicklung dieses Gerät haben wir auszuschließen versucht, daß Signalquellen und am Ausgang angeschlossenen Geräte Masseverbindung haben können. Sollte der Gerät über verschiedene Wege an die Masse angeschlossen sein, kann dies zu Störgeräuschen ("Brummschleife") und Einbußen der Klangqualität führen.

Um das Auftreten von Erdungsschleifen zu verhindern, dürfen die Abschirmungen der Anschlußkabel keinesfalls miteinander verbunden werden.

Bei der Entwicklung des 2VSP wurde größter Wert auf die Minimierung des Hintergrundrauschens gelegt. Unabhängig davon hängt der Rauschpegel direkt von der korrekten Installation und Bedienung des Geräte ab.

5.2. Reinigung

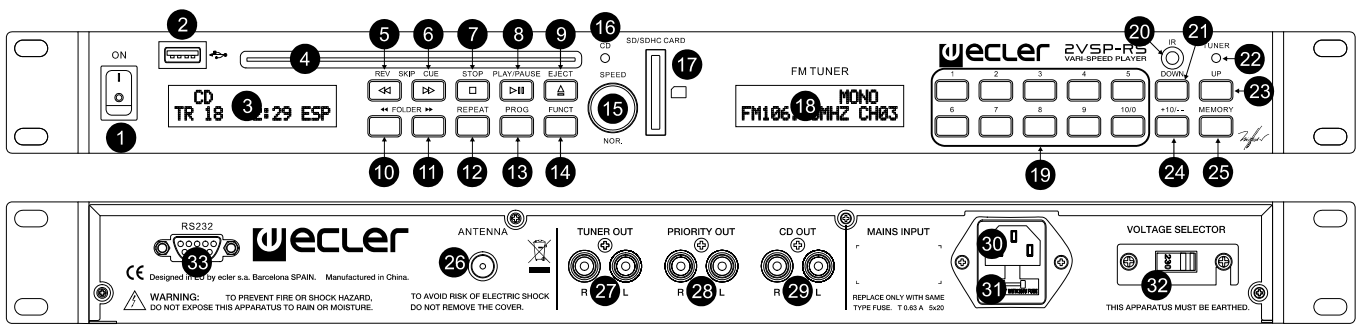
Die Frontplatte darf nicht mit lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Substanzen gereinigt werden, da hierbei die Oberfläche beschädigt werden könnte. Verwenden Sie zur Reinigung der Frontplatte ein feuchtes Tuch und etwas milde Seifenlauge. Trocknen Sie danach die Oberfläche sorgfältig ab. Lassen Sie niemals Wasser in die Öffnungen der Frontplatte gelangen.

6. FUNKTIONSBESCHREIBUNG

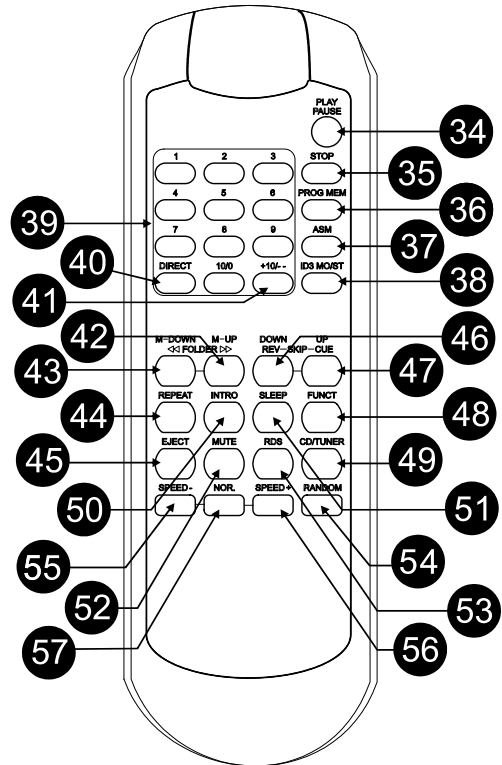
1. Netzanschluß, POWER
2. USB-Anschluss
3. Kontroll-Display
4. CD-Einschub
5. Navigationstaste vorherige Spur, REV
6. Navigationstaste nächste Spur, CUE
7. Stop-Taste, STOP
8. Wiedergabe-/Pausentaste, PLAY/PAUSE
9. Auswurfstaste, EJECT
10. Navigationstaste vorheriger Ordner, ◀◀ FOLDER
11. Navigationstaste nächster Ordner, FOLDER ▶▶
12. Wiederholtaste, REPEAT
13. Programmier-Taste, PROG
14. Funktionstaste, FUNCT
15. Geschwindigkeitseinstellung, SPEED
16. Leuchtanzeige, CD
17. Karteneinschub, SD MMC CARD

7. FUNKTIONSÜBERSICHT

18. Display des Radioempfängers, FM TUNER
19. Nummerntasten, 1-10
20. Fernsteuerungs-Sensor, IR
21. Taste für absteigende Sendersuche, DOWN
22. Leuchtanzeige, TUNER
23. Taste für aufsteigende Sendersuche, UP
24. Nummerntaste, +10
25. Memory-Taste, MEMORY
26. Antennen-Eingangsleiste, ANTENNA
27. Signalausgang des Radioempfängers, TUNER OUT
28. Bevorzugter Signalausgang, PRIORITY OUT
29. CD-Signalausgang, CD OUT
30. Netzanschlußbuchse
31. Sicherungshalter
32. Spannungswechsel
33. RS-232-Port



34. Taste PLAY/PAUSE
35. STOP-Taste
36. Taste PROG/MEM
37. Taste ASM
38. Taste ID3 MO/ST
39. Nummerntasten, 1-10
40. DIRECT-Taste
41. Taste +10
42. Taste FOLDER ▶▶
43. Taste ◀◀ FOLDER
44. Taste REPEAT
45. Taste EJECT
46. Taste REV/DOWN
47. Taste CUE/UP
48. Taste FUNCT
49. Taste CD/TUNER
50. Taste INTRO
51. Taste SLEEP
52. Taste MUTE
53. Taste RDS
54. Taste RANDOM
- 55, 56, 57. Tasten SPEED-, SPEED+, NOR.



8. TECHNICAL CHARACTERISTICS
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
8. TECHNISCHE DATEN

GENERAL:

Digital FM tuner
30 preset memories for tuner
CD, CD-R, CD-RW, PCM, MP3, USB & CARD MP3 available
CD with mechanic & electronic anti-shock

Inputs:

FM 75Ω unbalanced antenna terminals
USB port for memory stick
SD/MMC card slot up to 32GB

Outputs:

RCA audio for FM tuner
RCA audio for CD / USB / SD
RCA audio for PRIORITY

Serial control:

RS-232 (DB9) 9600 bauds, 8dB, no parity, 1 stop, no flow

Mains 115/230VAC 50-60Hz

Power consumption 30VA

Dimensions Unit 482.6x250x44mm
Remote control 51.8x155.9x19.4mm

Weight 4.2kg

CD SECTION:

Output level 1.2V ±2dB
Output level difference between channels <2dB
Frequency response 20Hz – 20kHz ±3dB
Channel crosstalk >60dB
THD+N <0.1%
Signal Noise Ratio >80dB
Speed Adjustment (1kHz) ±250Hz

TUNER SECTION:

Frequency range 87.5 – 108 MHz
Sensitivity 9µV emf
AM Suppression 38dB
Adjacent channel selectivity 50dB
Image rejection 45dB
Audio stereo separation >35dB
Audio output voltage 400mV rms
Audio (S+N)/N >50dB
Audio THD 0.5%



50.0251.01.00

ECLER Laboratorio de electro-acústica S.A.
Motors 166-168, 08038 Barcelona, Spain
INTERNET <http://www.ecler.com> e-mail: info@ecler.es